

() **PS 1000 / PS 2000 / PS 3000 (# 291310 / 291311 / 291312)**

## Kurzanleitung

### 1. Sicherheits- und Warnhinweise

#### Installation und Wartung

**! VORSICHT!**
**Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht die Gefahr von Körperverletzungen und Materialschäden!**

- Die Waage umfasst keine vom Benutzer zu wartenden Komponenten und darf nur von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal installiert bzw. gewartet werden.
- Die Waage ist nicht für hohe Luftfeuchtigkeiten bzw. nasse oder ätzende Anwendungen vorgesehen. Von Flüssigkeiten fernhalten und nur in trockenen Umgebungen benutzen. Sollte Flüssigkeit in die Anschlussdose gelangen, die Abdeckung sofort öffnen, überschüssiges Wasser absaugen und an der Luft bzw. mit einem Föhn trocknen.
- Vor dem Wiegen genug Zeit für das Aufwärmen der Waage erlauben.
- Die Waage nicht über längere Zeiten extremer Hitze oder Kälte aussetzen.Die Waage in einer trockenen Umgebung bei Temperaturen zwischen 5 und 35 °C benutzen und aufbewahren.
- Elektronische Waagen sind Präzisionsinstrumente. Nicht in der Nähe von Mobiltelefonen, Radios, Computern oder anderen elektronischen Geräten benutzen, die Funkfrequenzen ausstrahlen und Messwerte destabilisieren könnten.
- Wägegut auf die Wägeplatte setzen und Gewicht ohne Verzögerung aufzeichnen. Wenn Wägegut länger auf der Waage bleibt, können sich die Merkmale des Wägezell-Ausgangssignals ändern, was mit Einbußen bei der Messgenauigkeit verbunden sein kann.
- Soll die Waage länger aufbewahrt werden, sollten die Batterien entfernt werden, um ein Auslaufen zu vermeiden. Wenn die Waage anzeigt, dass die Batterien leer sind, müssen sie ausgewechselt werden.

### Elektroinstallation

Das Netzkabel muss an eine Steckdose mit einem Schutzleiterkontakt angeschlossen werden. Die Stromversorgung über die Steckdose muss einen Überstromschutz angemessener Nennleistung bieten. Zu Ihrem Schutz sollten alle im Freien oder in feuchten oder nassen Umgebungen verwendeten Netzgeräte über eine ordnungsgemäß abgesicherte Quelle versorgt werden und durch eine Erdschlussschutzeinrichtung geschützt sein (Fehlerstromschutzeinrichtung, FI-Schutzschalter usw.). Im Zweifelsfall ist ein qualifizierter Elektriker hinzuziehen.

### Routinewartung

Um die Gefahr eines Stromschlags oder einer Beschädigung der Waage zu vermeiden, das Gerät vor jeder Routinewartung ausschalten und von der Stromversorgung trennen. Um gegebenenfalls ein Herunterfallen der Waage zu vermeiden, sicherstellen, dass sie fest auf einer geraden und ebenen Fläche steht.

### Reinigung

Die Waage nicht mit laufendem Wasser oder mit einem Hochdruckschlauch reinigen.

Die Waage AUSSCHLIESSLICH mit einem feuchten Tuch reinigen.

### 2. Betrieb

#### Anzeigeeinheit einschalten

- Entweder 4 AAA Alkaline-Batterien (PS 1000/2000) bzw. eine 6 V 4 Ah Bleisäure-Batterie (PS 3000) in das Batteriefach der Anzeigeeinheit einsetzen oder den Netzstecker an die Anzeigeeinheit anschließen.
- Die Anzeigeeinheit wird über die Taste [ON/OFF/ZERO] ein- oder ausgeschaltet.

### Nullpunkt einstellen

Wenn das Gewicht stabil und innerhalb des Nullbereichs ist, die Taste [ON/OFF/ZERO] drücken, um einen neuen Nullpunkt festzulegen.

### Tara einstellen

Wenn das Bruttogewicht größer Null und die Waage stabil ist, die Taste [TARE] drücken. Die Anzeigeeinheit wird ein Nettogewicht von Null anzeigen und der Melder NET leuchtet. Zum Löschen des Taragewichts sämtliche Gewichte von der Plattform entfernen und warten, bis die Waage stabil ist. Die Taste [TARE] drücken.

### Einheit ändern

Zum Auswählen der Einheit Kilogramm (kg) oder Pfund (lb) die Taste [UNIT] drücken.

### Modus Hold

Unruhige Körper wie zum Beispiel lebende Tiere oder sich bewegende Gegenstände können mithilfe der Funktion Hold gewogen werden. Die Anzeigeeinheit bietet spezielle Moduseinstellungen zur Berücksichtigung von Gewichtsverlagerungen.

- Die Taste [HOLD/PRINT] drücken.
- Das Gewicht auf die Plattform stellen. Der Melder Hold blinkt, bis sich das Gewicht stabilisiert. Sobald der Melder Hold beständig leuchtet, sollte das Gewicht im Display erfasst sein.
- Das Gewicht von der Waage entfernen. Das zuvor ermittelte Gewicht sollte im Display erhalten bleiben.
- Mit Schritten 2 oder 5 fortfahren.
- Der Modus Hold wird durch Drücken der Taste [HOLD/PRINT] beendet.

### Drucken

Ist das Gewicht stabil, zum Drucken des Gewichts auf einem angeschlossenen Drucker die Taste [HOLD/PRINT] drücken.

### Benutzerkonfigurationseinstellungen

Im Modus Setup können die folgenden (und weitere) Einstellungen konfiguriert werden. Ausführlichere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung.

- Automatische Abschaltzeit
- Funktion der Taste Hold/Print
- Einstellungen der Funktion Hold
- Einstellungen der seriellen Schnittstelle RS232

() **PS 1000 / PS 2000 / PS 3000 (# 291310 / 291311 / 291312)**

## Guide de prise en main rapide

### 1. Sécurité et avertissements

#### Installation et maintenance

**! ATTENTION !**
**Risque de blessures corporelles et de dommages matériels en cas d'usage incorrect !**

- L'équipement ne comporte aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. L'installation et la maintenance de l'équipement doivent être réalisées exclusivement par du personnel formé et autorisé.
- Cette balance n'est pas conçue pour résister à l'humidité, ni pour des applications corrosives ou dans des milieux humides. Tenir à l'écart des liquides et utiliser exclusivement dans un environnement sec. Si du liquide pénètre dans le compartiment de la boîte de jonction, ouvrir immédiatement le couvercle, éponger l'excédent de liquide et laisser sécher à l'air ou utiliser un sèche-cheveux.
- Observer un temps de préchauffage suffisant afin que la balance se stabilise avant de procéder à la pesée.
- Éviter toute exposition prolongée à des températures chaudes ou froides extrêmes. Utiliser et stocker la balance dans un environnement sec à une température comprise entre 5 et 35 °C.
- Les balances électroniques sont des instruments de précision.Ne pas utiliser à proximité de téléphones portables, de radios, d'ordinateurs ou d'autres appareils électroniques émettant des radiofréquences qui pourraient fausser les mesures.
- Lire le poids quelques secondes après avoir placé la charge sur le plateau. Le fait de laisser les charges en place pendant une période prolongée peut modifier la perception du capteur de force et fausser ainsi la mesure.
- Si la batterie est stockée pendant une période prolongée, enlever les piles afin d'éviter les fuites. Lorsque l'appareil indique batterie faible, les piles doivent être remplacées.

### Installation électrique

Le câble électrique doit être connecté à une alimentation électrique équipée d'un contact de mise à la terre. L'alimentation électrique de la prise doit fournir un type de protection adéquat. Pour votre protection, tous les équipements sur secteur utilisés en extérieur ou dans des environnements humides doivent être alimentés via une source équipée de fusibles et protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (RCD, GFCI, etc.). En cas de doute, veuillez consulter un électricien qualifié.

### Maintenance périodique

Afin de réduire le risque de court-circuit ou de dégât, veuillez toujours éteindre la machine et la débrancher du courant électrique avant toute opération de maintenance. Afin de réduire le risque de chute de la machine, veuillez vous assurer qu'elle est correctement installée, sur une surface plane et régulière.

### Nettoyage

Ne pas nettoyer la balance à l'eau courante ou à l'aide d'un tuyau haute pression.

Utiliser UNIQUEMENT un chiffon humide pour nettoyer la balance.

### 2. Opération

#### Mise sous tension de l'indicateur

- Mettre des piles alcalines 4 AAA (PS 1000/2000) ou une batterie au plomb (PS 3000) dans le compartiment prévu à cet effet sur l'indicateur ou brancher l'adaptateur AC sur l'indicateur.
- Allumer ou éteindre l'indicateur avec la touche [ON/OFF/ZERO].

### Mise à zéro

Quand le poids est stable et compris dans la plage zéro, appuyer sur la touche [ON/OFF/ZERO] pour définir un nouveau point zéro.

### Pesée de la tare

Quand le poids brut est supérieur à zéro et la balance stable, appuyer sur la touche [TARE]. L'indicateur indiquera un nouveau poids net égal à zéro et le voyant NET s'illuminera. Afin de supprimer le poids de la tare, retirer toute masse située sur la plateforme et attendre que la balance soit stable. Appuyer ensuite sur la touche [TARE].

### Changement de l'unité

Enfoncer et maintenir la touche [UNIT] enfoncée pour sélectionner l'unité : kg ou lb.

### Mode Hold

Il est possible de peser des objets non immobiles comme des animaux vivants ou des objets mobiles grâce à la fonction Hold. L'indicateur est doté de réglages spéciaux permettant de compenser les mouvements des charges à peser.

- Pour cela, appuyer sur la touche [HOLD/PRINT].
- Placer ensuite la masse à peser sur la base de la balance. Le voyant HOLD clignotera jusqu'à ce que le poids se stabilise. Dès que le voyant HOLD ne clignote plus et reste allumé, le poids sera affiché sur l'écran.
- Retirer la masse à peser. Le poids mesuré doit rester affiché sur l'écran.
- Passer ensuite aux étapes 2 ou 5.
- Maintenir la touche [HOLD/PRINT] enfoncée pour quitter le mode Hold.

### Impression

Si le poids est stable, appuyer sur [HOLD/PRINT] pour imprimer le poids mesuré avec l'imprimante connectée.

### Paramètres de configuration de l'utilisateur

Le mode réglage permet de configurer les paramètres suivants (et bien d'autres). Voir le manuel d'utilisation pour plus de détails.

- Heure arrêté automatique
- Fonction de la touche Hold/Print
- Réglages de la fonction Hold
- Réglages interface série RS232.

() **PS 1000 / PS 2000 / PS 3000 (# 291310 / 291311 / 291312)**

## Quick User Guide

### 1. Safety and Warnings

#### Installation and service

**! CAUTION!**
**Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!**

- The equipment contains no user serviceable components. Installation and maintenance of the equipment must only be carried out by trained and authorized personnel.
- This scale is not built for high humidity, wet or corrosive applications. Keep away from liquids and use in a dry environment only. If liquid enters the junction box compartment, immediately open the cover, soak up any excess water and let air dry or use a hair dryer.
- Allow sufficient warm up time for scale to stabilize before weighing.
- Avoid extended exposure to extreme heat or cold. Use and store the scale in a dry environment with temperatures in the range of 5 - 35 °C.
- Electronic scales are precision instruments. Do not operate near cell phones, radios, computers or other electronic devices that emit radio frequencies that may cause unstable readings.
- Record the weight shortly after placing a load on the platter. Leaving loads in place for extended periods may vary the loadcell output signature and may result in a less accurate reading.
- If the scale is stored for an extended period of time, batteries must be removed to avoid leakage. If the indicator displays low battery, the batteries must be replaced.

### Electrical installation

The mains lead must be connected to a supply outlet with a protective earth contact. The electrical supply at the socket outlet must provide over current protection of an appropriate rating. For your protection all mains equipment used out of doors or in wet or damp conditions should be supplied from a correctly fused source and protected by an approved ground fault protection device (RCD, GFCI etc.). If in doubt seek advice from a qualified electrician.

### Routine maintenance

To avoid the possibility of electric shock or damage to the machine, always switch off the machine and isolate from the power supply before carrying out any routine maintenance. To avoid the risk of the machine falling, where applicable, ensure that it is placed securely on a flat and level surface.

### Cleaning

Do not clean the scale with running water or a high pressure hose.

Use ONLY a wet cloth to clean the scale.

### 2. Operation

#### Power up the Indicator

- Either install 4 AAA alkaline batteries (PS 1000/2000) or a 6V4AH lead acid battery (PS 3000) into the battery compartment of the indicator or plug the AC adapter into the indicator.
- Turn the indicator on or off with the [ON/OFF/ZERO] key.

### Zero Operation

When the weight is stable and within the zero range, press the [ON/OFF/ZERO] key to set a new zero point.

### Tare Operation

When the gross weight is larger than zero and the scale is stable, press the [TARE] key. The indicator will show a net weight of zero and the NET annunciator will be illuminated.

To clear the Tare weight, remove any weight on platform and wait until the scale is stable. Press the [TARE] key.

### Change Unit

Press and hold the [UNIT] key to select kg or lb.

### Hold Mode

It is possible to weigh restless weighing samples such as live animals or moving objects within the hold function. The indicator provides special mode settings to accommodate weight movements.

- Press the [HOLD/PRINT] key.
- Place weight on the scale base. The Hold annunciator will blink until the weight stabilizes. Once the Hold annunciator is solid, the weight should be locked on the display.
- Remove the weight. The previous weight should remain on the display.
- Go on with step 2 or 5.
- Press the [HOLD/PRINT] key to exit the Hold mode.

### Print

If the weight is stable, press [HOLD/PRINT] to print the weight to a connected printer.

### User configuration settings

In setup mode, the following (and other) settings can be configured. See operation manual for details.

- Auto shutoff time
- Hold and Print key functionality
- Hold function settings
- RS232 serial interface settings.

() **PS 1000 / PS 2000 / PS 3000 (# 291310 / 291311 / 291312)**

## Manuale d’uso rapido

### 1. Sicurezza e avvertimenti

#### Installazione e manutenzione

**! ATTENZIONE!**
**Rischio di lesioni fisiche e danni materiali in caso di uso errato!**

- L'attrezzatura non contiene componenti soggetti a manutenzione da parte dell'utente. L'installazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite solo da personale addestrato e autorizzato.
- Questa bilancia non è stata costruita per l'uso in presenza di umidità elevata né in condizioni bagnate o corrosive. Tenere lontano da liquidi e utilizzare solo in ambiente asciutto. In caso di ingresso di liquidi nel vano della scatola di giunzione, aprire immediatamente il coperchio, assorbire l'acqua in eccesso e lasciare asciugare all'aria oppure usare un asciugacapelli.
- Consentire alla bilancia di riscaldarsi sufficientemente per stabilizzarsi prima della pesatura.
- Evitare un'esposizione prolungata a calore o freddo estremo. Utilizzare e conservare la bilancia in ambiente asciutto con una temperatura compresa tra 5 e 35 °C.
- Le bilance elettroniche sono strumenti di precisione. Non utilizzare vicino a telefoni cellulari, radio, computer o altri dispositivi elettronici che emettano frequenze radio in grado di alterare i risultati.
- Registrare il peso poco dopo aver posizionato un carico sulla base. Lasciare i carichi sulla base per un periodo prolungato può provocare variazioni nel segnale di uscita della cella di carico e causare valori meno accurati.
- Se la bilancia viene conservata senza essere usata per un periodo di tempo prolungato, è necessario rimuovere le batterie per evitare fuoriuscite. Se l'indicatore visualizza una carica bassa della batteria, è necessario sostituire le batterie.

### Installazione elettrica

Il cavo di alimentazione deve essere collegato a una presa di alimentazione con un contatto di terra protettivo. L'alimentazione elettrica alla presa deve fornire una protezione contro le sovracorrenti di grado adeguato. Per la vostra protezione, tutte le attrezzature a corrente usate all'esterno o in condizi- oni bagnate o umide devono essere alimentate da una sorgente appositamente dotata di fusibili e pro- tetta con un dispositivo di protezione guasti di massa approvato (interruttore differenziale, interruttore di circuito per guasto a terra, ecc.). In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

### Manutenzione di routine

Per evitare il verificarsi di scariche elettriche o danni alla macchina, spegnere sempre e staccare la mac- china dall'alimentazione elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione di routine. Per evitare il rischio di caduta della macchina, ove pertinente, accertarsi che essa sia posizionata in sicurezza su una superficie piatta e a livello.

### Pulizia

Non pulire la bilancia con acqua corrente o servendosi di un tubo ad alta pressione.

Usare SOLO un panno umido per pulire la bilancia.

### 2. Funzionamento

#### Alimentazione dell'indicareur

- Installare 4 batterie alcaline AAA (PS 1000/2000) o un accumulatore piombo-acido 6V4AH (PS 3000) nel vano batteria dell'indicareur o inserire l'adattatore AC nell'indicareur.
- Accendere e spegnere l'indicareur con il tasto [ON/OFF/ZERO].

### Funzionamento Zero

Quando il peso è stabile e all'interno della gamma zero, premere il tasto [ON/OFF/ZERO] per fissare un nuovo punto zero..

### Funzionamento Tara

Quando il peso lordo è superiore a zero e la bilancia è stabile, premere il tasto [TARE] . L'indicareur mostra un peso netto di zero e viene illuminata la spia NET. Per cancellare il peso Tara, rimuovere il peso dalla piattaforma e attendere finché la bilancia non è stabile. Premere il tasto [TARE].

### Modifica dell'unità

Premere e tenere premuto il tasto [UNIT] per selezionare kg o lb.

### Modalità Mantenimento

Con la funzione di mantenimento è possibile pesare campioni di peso che si muovono quali animali vivi o oggetti in movimento. L'indicareur fornisce apposite impostazioni per adattarsi ai movimenti del peso.

- Premere il tasto [HOLD/PRINT].
- Posizionare il peso sulla base della bilancia. La spia Hold lampeggia finché il peso non si è stabilizza- to. Una volta che questa spia è fissa, il peso dovrebbe essere bloccato sul display.
- Rimuovere il peso. Il peso precedente dovrebbe rimanere sul display.
- Andare al punto 2 o 5.
- Premere il tasto [HOLD/PRINT] per uscire dalla modalità Mantenimento.

### Stampa

Se il peso è stabile, premere [HOLD/PRINT] per stampare il peso con una stampante collegata.

### Impostazioni per configurazione utente

Nella modalità di impostazione è possibile configurare le seguenti (e altre) impostazioni. Vedere il manuale di funzionamento per informazioni dettagliate.

- Tempo di spegnimento automatico
- Funzionalità tasto Hold/Print
- Impostazioni funzione di mantenimento
- Impostazioni interfaccia seriale RS232.

**KERBL**

(**NL**) **PS 1000 / PS 2000 / PS 3000 (# 291310 / 291311 / 291312)**

**Snelle handleiding**

**1. Veiligheidsinstructies en waarschuwingen**  
**Installatie en onderhoud**

**⚠ WAARSCHUWING! Risico op lichamelijk letsel en materiële schade bij foutief gebruik!**

- De apparatuur bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Instal-latie- en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door opgeleid en geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.
- Deze weegschaal is niet gemaakt voor hoge luchtvochtigheid, natte of corrosieve toepassingen. Uit de buurt van vloeistoffen houden en uitsluitend in een droge omgeving gebruiken. Als vloeistof doordringt in het compartiment van de aansluitdoos, open dan de afdekking onmiddellijk, absorbeer al het overtollige water en laat drogen aan de lucht of gebruik een haardroger.
- Zorg voor voldoende opwarmtijd zodat de weegschaal kan stabiliseren voordat er wordt gewogen.
- Vermijd langdurige blootstelling aan extreme hitte of koude. Gebruik en bewaar de weegschaal in een droge omgeving met temperaturen in het bereik van 5-35 °C.
- Elektronische weegschalen zijn precisie-instrumenten. Gebruik ze niet in de buurt van mobiele telefoons, radio's, computers of andere elektronische apparatuur die radiofrequenties uitstralen, die onstabiele schaalaflezingen kunnen veroorzaken.
- Registreer het gewicht kort nadat een lading op de schaal wordt geplaatst. Ladingen gedurende langere tijd op de schaal laten staan, kan de uitgangssignatuur van de laadcel doen veranderen en kan resulteren in een minder nauwkeurige schaalaflezing.
- Indien de weegschaal gedurende langere tijd wordt weggezet, moeten de batterijen worden verwijderd om lekkage te vermijden. Als de indicator aanduïdt dat de batterijen bijna leeg zijn, moeten de batterijen worden vervangen.

**Elektrische installatie**

De netkabel moet worden aangesloten op een geaard stopcontact. Het stopcontact moet van een juiste stroombegrenzing voorzien zijn. Voor uw eigen veiligheid moet het apparaat bij gebruik buiten of in natte of vochtige omgevingen door een correct gezekerde stroomvoorziening van stroom worden voorzien en worden beveiligd door een goedgekeurde aardlekbeveiliging (aardlekschakelaar enz.). Neem bij twijfel contact op met een gekwalificeerd elektricien.

**Onderhoud**

Om het risico op een elektrische schok of schade aan het apparaat te voorkomen, dient u het apparaat voorafgaand aan alle onderhoudswerkzaamheden altijd uit te schakelen en van het lichtnet los te koppelen. Zorg ervoor dat het apparaat stevig op een vlak en effen oppervlak staat om te voorkomen dat het kan vallen.

**Reiniging**

Reinig de weegschaal niet met stromend water of een hogedrukslang. Gebruik UITSLUITEND een vochtige doek om de weegschaal te reinigen.

**2. Bedrijf**

**De indicator van stroom voorzien**

- Plaats ofwel 4 AAA alkaline batterijen (PS 1000/2000) of een 6V4AH loodzuurbatterij (PS 3000) in het batterijvak van de indicator of sluit de netadapter op de indicator aan.
- Schakel de indicator met de toets [ON/OFF/ZERO] in of uit.

**Nullen**

Als het gewicht stabiel is en zich binnen het nulbereik bevindt, drukt u op de toets [ON/OFF/ZERO] om een nieuw nulpunt in te stellen.

**Tarreren**

Druk op de toets [TARE] als het brutogewicht hoger is dan nul en de weegschaal stabiel is. De indicator heeft een nettogewicht van nul aan en het NET-indicatielampje brandt. Om het tarragewicht te wissen, verwijder u het gewicht van het platform en wacht u totdat de weegschaal stabiel is. Druk op de toets [TARE].

**Eenheid wijzigen**

Druk de toets [UNIT] in en houd deze ingedrukt om te kiezen tussen kg of lb.

**Functie Hold**

Met de Hold-functie kunt u bewegend gewicht wegen, zoals levende dieren of bewegende voorwerpen. De indicator biedt speciale modusinstellingen voor bewegende gewichten.

- Druk de toets [HOLD/PRINT] in.
- Plaats gewicht op de weegschaal. Het Hold-indicatielampje blijft knipperen, totdat het gewicht is gestabiliseerd. Zodra het Hold-indicatielampje continu blijft branden, dient u het gewicht op het scherm te bevestigen.
- Verwijder het gewicht. Het voorgaande gewicht blijft op het scherm staan.
- Ga door met stap 2 of 5.
- Druk op de toets [HOLD/PRINT] om de Hold-modus weer te verlaten.

**Afdrukken**

Als het gewicht stabiel is, drukt u op de toets [HOLD/PRINT] om het gewicht via de aangesloten printer af te drukken.

**Instellingen voor de gebruikersconfiguratie**

In de set-upmodus kunnen de volgende (en andere) instellingen worden geconfigureerd.

- Zie de gebruikshandleiding voor details.
- Tijd tot automatische uitschakeling
- Functie Hold & Print
- Instellingen voor Hold-functie
- Instellingen voor RS232 seriële interface.

(**ES**) **PS 1000 / PS 2000 / PS 3000 (# 291310 / 291311 / 291312)**

**Guía rápida del usuario**

**1. Seguridad y advertencias**  
**Instalación y servicio**

**⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones y daños materiales si se usa incorrectamente!**

- El equipo no contiene componentes reparables por el usuario. La instalación y mantenimiento del equipo solo deben ser realizados por personal cualificado y autorizado.
- Esta báscula no está concebida para aplicaciones en entornos muy húmedos, mojados o corrosivos. Manténgala alejada de líquidos y úsela únicamente en ambientes secos. Si el líquido penetra en el compartimento de la caja de conexión, abra inmediatamente la cubierta, absorba el exceso de agua y deje que se seque al aire o utilizando un secador de pelo.
- Permita que la báscula se caliente el tiempo suficiente antes de pesar para que se estabilice.
- Evite la exposición prolongada a calor o frío extremo. Utilice y almacene la báscula en un ambiente seco con temperaturas entre 5 y 35 °C.
- Las básculas electrónicas son instrumentos de precisión. No utilice este producto cerca de teléfonos móviles, radios, ordenadores u otros dispositivos electrónicos que emitan frecuencias de radio que puedan causar una lectura errónea.
- Registre el peso poco después de colocar la carga en la plataforma. Si deja las cargas en la báscula durante periodos prolongados, podría variar la señal de salida de la celda de carga y resultar en una lectura poco precisa.
- Si pretende almacenar la báscula durante un período de tiempo prolongado, se deberán retirar las pilas para evitar fugas. Si el indicador muestra un nivel bajo de batería, se deberán cambiar las pilas.

**Instalación eléctrica**

El cable de alimentación se debe conectar a una toma de alimentación con puesta a tierra de protección. El suministro eléctrico de la toma de corriente debe proporcionar el índice de protección de corriente adecuada. Para su protección, todos los equipos de red utilizados en el exterior o en condiciones húmedas o mojadas deben disponer de un enchufe correctamente protegido por fusibles y por un dispositivo de protección de defecto a tierra aprobado (RCD, GFCI, etc.). En caso de duda, consulte a un electricista cualificado.

**Mantenimiento periódico**

Para evitar descargas eléctricas o daños en la máquina, siempre apague la máquina y desconéctela de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento periódico. Para evitar el riesgo de caída de la máquina, asegúrese de que está bien colocada sobre una superficie plana y nivelada.

**Limpieza**

No limpie la báscula con agua corriente ni con una manguera de alta presión. Use SOLAMENTE un paño húmedo para limpiar la báscula.

**2. Funcionamiento**

**Encendido del indicador**

- Inserte 4 pilas alcalinas AAA (PS 1000/2000) o una batería de plomo-ácido 6V4AH (PS 3000) en el compartimento de pilas del indicador o conecte el adaptador de CA al indicador.
- Encienda o apague el indicador con la tecla [ON/OFF/ZERO].

**Función puesta a cero**

Cuando el peso sea estable y esté dentro del rango de cero, pulse la tecla [ON/OFF/ZERO] para ajustar un nuevo punto cero.

**Función de tara**

Cuando el peso bruto sea mayor que cero y la báscula se estabilice, pulse la tecla [TARE]. El indicador mostrará cero como peso neto y el indicador NET se iluminará. Para borrar el valor de tara, retire el peso de la plataforma y espere hasta que la báscula se estabilice. Pulse la tecla [TARE].

**Cambio de unidad**

Pulse y mantenga pulsada la tecla [UNIT] para seleccionar kg o lb.

**Modo Hold**

Con la función Hold es posible pesar mercancías en movimiento, tales como animales vivos. El indicador proporciona ajustes de modo especiales para los movimientos de peso.

- Pulse la tecla [HOLD/PRINT].
- Coloque el peso en la base de la báscula. El indicador Hold se mantiene parpadeando hasta que el peso se estabiliza. Una vez que el indicador Hold se detenga, el peso deberá quedar fijo en la pantalla.
- Retire el peso. El peso anterior debe permanecer en la pantalla.
- Siga con el paso 2 o 5.
- Pulse la tecla [HOLD/PRINT] para salir del modo Hold.

**Imprimir**

Si el peso es estable, pulse [HOLD/PRINT] para imprimir el peso en una impresora conectada.

**Configuración del usuario**

En el modo de configuración, se pueden configurar los siguientes (y otros) ajustes. Consulte el manual de funcionamiento para obtener más información.

- Tiempo de desconexión automática
- Funciones de las teclas Hold y Print
- Ajustes de la función Hold
- Configuración de la interfaz de serie RS232

<b>Albert Kerbl GmbH</b> Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany Tel. +49 8086 933 - 100 Fax +49 8086 933 - 500 www.kerbl.de	<b>Kerbl Austria Handels GmbH</b> Wirtschaftspark 1 9130 Poggersdorf Tel. +43 4224 81555 Fax. +43 4224 81555-629 www.kerbl-austria.at	<b>Kerbl France Sarl</b> 3 rue Henri Rouby, B.P 46 Sultz 68501 Guebwiller Cedex, France Tel. : +33 3 89 62 15 00 Fax : +33 3 89 83 04 46 www.kerbl-france.com
---	--	--

(**SV**) **PS 1000 / PS 2000 / PS 3000 (# 291310 / 291311 / 291312)**

**Snabbmanual**

**1. Säkerhet och varningar**  
**Installation och service**

**⚠ WARNING! Risk för fysisk och materiell skada vid felaktig användning!**

- Utrustningen innehåller inga komponenter som användaren kan reparera själv. Installation och underhåll av utrustningen får endast utföras av utbildad och behörig personal.
- Vågen är inte konstruerad för hög fuktighet eller våta eller frätande ämnen. Håll på avstånd från vätskor och använd endast i torr miljö. Om vätska tränger in i kopplingsdosan ska du omedelbart öppna locket, suga upp allt överflödigt vatten och låta den lufttorka eller använda en hårtork.
- Låt vågen värmas upp tillräckligt så att den stabiliseras före vägning.
- Se till att inte vågen utsätts för extrem värme eller kyla under längre tid. Använd och förvara vågen i torr miljö i temperaturer mellan 5 och 35° C.
- Elektroniska vågar är precisionsinstrument. Använd inte nära mobiltelefoner, radioapparater, datorer eller andra elektroniska enheter som avger radiofrekvenser som kan orsaka instabila avläsningar.
- Läs av vikten kort efter att du har placerat det som ska vägas på plattan. Om vågen belastas under långa perioder kan instabilitet i lastcellen skapas och resultera i en mindre korrekt avläsning.
- Om vågen förvaras under en längre tid måste batterierna tas bort för att undvika läckage. Byt ut batterierna när indikatorn visar lågt batteri.

**Elinstallation**

Nätkabeln måste anslutas till ett uttag med en skyddande jordad kontakt. Elförsörjningen i väggutaget måste ha ett överspänningskydd av lämplig klass. För att skydda all utrustning som används utomhus eller i våta eller fuktiga förhållanden ska den strömförsörjas från en korrekt kopplad strömkälla och skyddas av en godkänd jordfelsbrytare (RCD, GFCI etc.). Om du är osäker, rådfråga en kvalificerad elektriker.

**Rutinunderhåll**

För att undvika risken för elektriska stötar eller skador på maskinen, stäng alltid av maskinen och koppla från den från strömförsörjningen innan du utför rutinunderhåll. För att i förekommande fall undvika risk för att maskinen ska falla, se till att den är placerad stadigt på en plan och jämn yta.

**Rengöring**

Rengör inte vågen med rinnande vatten eller högtrycksslang. Använd ENBART en våt trasa för att rengöra vågen.

**2. Drift**

**Strömförsörja indikatorn**

- Lägg i antingen i 4 alkaliska AAA-batterier (PS 1000/2000) eller ett 6V4AH-blybatteri (PS 3000) i indikatorns batterifack eller anslut med nätadaptern.
- Koppla till/från indikatorn med knappen [ON/OFF/ZERO].

**Noll-drift**

När vikten är stabil och inom nollområdet, tryck på knappen [ON/OFF/ZERO] för att ställa in en ny nollpunkt.

**Tara-drift**

När bruttovikten är högre än noll och vågen har stabiliserats, tryck på knappen [TARE]. Indikatorn visar en nettovikt på noll och NET-signalen tänds. För att radera taravikten ta bort vikten från plattformen och vänta tills vågen har stabiliserats. Tryck på knappen [TARE].

**Ändra enhet**

Tryck och håll nere knappen [UNIT] för att välja kg eller lb.

**Hold-läge**

Det går att väga vägningsobjekt som inte står stilla, t.ex. levande djur eller rörliga objekt med Hold-funktionen. På indikatorn finns speciella lägesinställningar för att anpassa viktörelserna.

- Tryck på knappen [HOLD/PRINT].
- Placera vikten på vägplattan. Hold-signalen blinkar tills vikten har stabiliserats. När Hold-signalen är fast ska vikten läsas på displayen.
- Ta bort vikten. Den tidigare vikten ska nu stå kvar på displayen.
- Fortsätt till steg 2 eller 5.
- Tryck på [HOLD/PRINT] för att avsluta Hold-läget.

**Skriv ut**

Om vikten är stabil tryck på [HOLD/PRINT] för att skriva ut vikten på en ansluten skrivare.

**Användarinställningar**

Inställningsläget kan följande (och andra) inställningar konfigureras.

Se användarmanualen för mer detaljerad information.

- Automatisk avstängningstid
- Funktioner för knapparna Hold och Print
- Inställningar för Hold-funktion
- RS232 seriella gränssnittsinställningar.

(**RU**) **PS 1000 / PS 2000 / PS 3000 (# 291310 / 291311 / 291312)**

**Краткое руководство пользователя**

**1. Безопасность и предупреждения**  
**Установка и обслуживание**

**⚠ ВНИМАНИЕ! Опасность травмирования и материального ущерба при неправильном использовании!**

- Оборудование не содержит элементов, подлежащих обслуживанию пользователем. Установка и техническое обслуживание оборудования должны производиться только специально обученным и авторизованным персоналом.
- Данные весы не предназначены для применения в условиях высокой влажности и коррозионной активности. Держите устройство вдали от жидкостей и используйте только в сухих помещениях. При попадании жидкости внутрь кабельной коробки немедленно откройте крышку, уберите всю влагу салфеткой и просушите устройство на воздухе или феном.
- Перед взвешиванием выждите необходимое время для температурной стабилизации весов.
- Избегайте длительного воздействия высоких или низких температур. Используйте и храните весы в сухих помещениях при температуре от +5 до +35 °C.
- Электронные весы являются прецизионным прибором. Не работайте вблизи сотовых телефонов, радиоприемников, компьютеров или других электронных устройств с радиочастотным излучением, которые могут вызывать неустойчивые показания.
- Записывайте вес сразу после помещения груза на тарелку весов. Оставление груза на длительное время может привести к изменению выходного сигнала датчика и, как следствие, к снижению точности результатов.
- При длительном хранении весов следует извлечь из них батареи во избежание утечки электролита. Если индикатор показывает низкий уровень заряда, батареи следует заменить.

**Электрическая инсталляция**

Шнур питания необходимо подсоединить к розетке энергоснабжения с защитным заземляющим контактом. Энергоснабжение штепсельной розетки должно обеспечивать токовую защиту соответствующего уровня. С целью вашей защиты все силовое оборудование, эксплуатируемое под открытым небом или в сырых и влажных помещениях, должно получать питание от источника, снабженного необходимым предохранителями, а также быть оснащено подходящим прибором для защиты от замыкания на массу (УЗО, ВКЗЗ и т.д.). В сомнительных случаях обращайтесь за консультацией к квалифицированному электрику.

**Плановое техническое обслуживание**

Во избежание риска электрического шока или повреждения оборудования всегда выключайте оборудование и изолируйте его от энергоснабжения перед проведением работ по плановому техническому обслуживанию. Для предупреждения падения оборудования при необходимости удостоверьтесь, что оно надежно зафиксировано на плоской и ровной поверхности.

**Очистка**

Не мойте весы под проточной водой или аппаратом высокого давления. Используйте для очистки ТОЛЬКО влажную ткань.

**2. Эксплуатация**

**Включите индикатор**

- Вставьте 4 щелочные батарейки типа AAA (PS 1000/2000) или свинцово-кислотную батарейку (PS 3000) в аккумуляторное отделение индикатора, или же подсоедините к индикатору адаптер переменного тока.
- Включите или выключите индикатор с помощью кнопки [ON/OFF/ZERO].

**Взвешивание без тары**

Если груз стабилен и его вес пребывает в пределах нулевого диапазона измерения, нажмите кнопку [ON/OFF/ZERO] для того, чтобы установить новую нулевую точку.

**Взвешивание с тарой**

Если вес с тарой более нуля, и весы пребывают в устойчивом состоянии, нажмите кнопку [TARE]. Индикатор покажет нулевой вес нетто, а визуальный сигнализатор NET засветится. Чтобы обнулить показатели веса вместе с тарой, уберите груз с платформы и дождитесь, пока весы стабилизируются. Нажмите кнопку [TARE].

**Изменение единицы измерения**

Нажмите и удерживайте кнопку [UNIT] для того, чтобы выбрать килограммы или фунты.

**Режим удержания**

Путем задействования функции удержания становится возможным взвешивание постоянно движущихся грузов, например, живых животных, или же подвижных объектов. Индикатор предлагает специальные настройки режима для приспособления весов к движениям груза.

- Нажмите кнопку [HOLD/PRINT].
- Установите груз на основание весов. Визуальный сигнализатор «Hold» будет мигать до тех пор, пока вес не стабилизируется. Как только сигнализатор «Hold» прекратит мигать, на дисплее высветится точный вес.
- Удалите груз. Предыдущие показатели веса останутся зафиксированными на дисплее.
- Перейдите к шагам 2 или 5.
- Нажмите кнопку [HOLD/PRINT] для выхода из режима удержания.

**Печать**

Если показатели веса стабилизировались, нажмите кнопку [HOLD/PRINT] для распечатки данных о весе на подсоединенном принтере.

**Настройки конфигурации пользователя**

В режиме настройки можно производить конфигурацию следующих параметров (а также прочих установок). Для получения более подробной информации смотрите руководство по эксплуатации.

- Время автоматического отключения
- Функциональность кнопки «Hold» (Удержание) и «Print» (Печать)
- Настройки функции «Hold» (Удержание)
- Настройки серийного интерфейса RS232.

